

**Nr kat. S-141**

**PRZEZNACZENIE**

Zaczepek kulowy **S-141** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

**WARUNKI MONTAŻU**

Zaczepek kulowy **S-141** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

**WARUNKI EKSPLOATACJI**

Zaczepek kulowy **S-141** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: <b>S-141</b> <b>A50-X</b> D = 5,6 kN S = 50 kg R = 1000 kg	Numer katalogowy zaczepeku kulowego Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

**Siłę D wylicza się ze wzoru:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

**R**-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepey.

**g**- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s<sup>2</sup>)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

**MONTAŻ**

- |                                    |          |                              |          |
|------------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus                          | - 1 szt. | 6. Śruba M12x40 (PN/M-82105) | - 4 szt. |
| 2. Kula                            | - 1 szt. | 7. Śruba M12x65 (PN/M-82101) | - 2 szt. |
| 3. Uchwyt gniazda elektrycznego    | - 1 szt. | 8. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 8 szt. |
| 4. Podkładka specjalna Ø40/Ø12,5x3 | - 6 szt. | 9. Podkładka okrągła Ø13,0   | - 4 szt. |
| 5. Śruba M12x35 (PN/M-82105)       | - 2 szt. | 10. Nakrętka M12             | - 4 szt. |

W celu zamontowania zaczepeku kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepeku **wymaga demontażu i podcinania** zderzaka tylnego samochodu.
2. Zdemontować zderzak tylny wraz ze wzmocnieniem (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane).

30.10.2015.

Nr kat. S-141

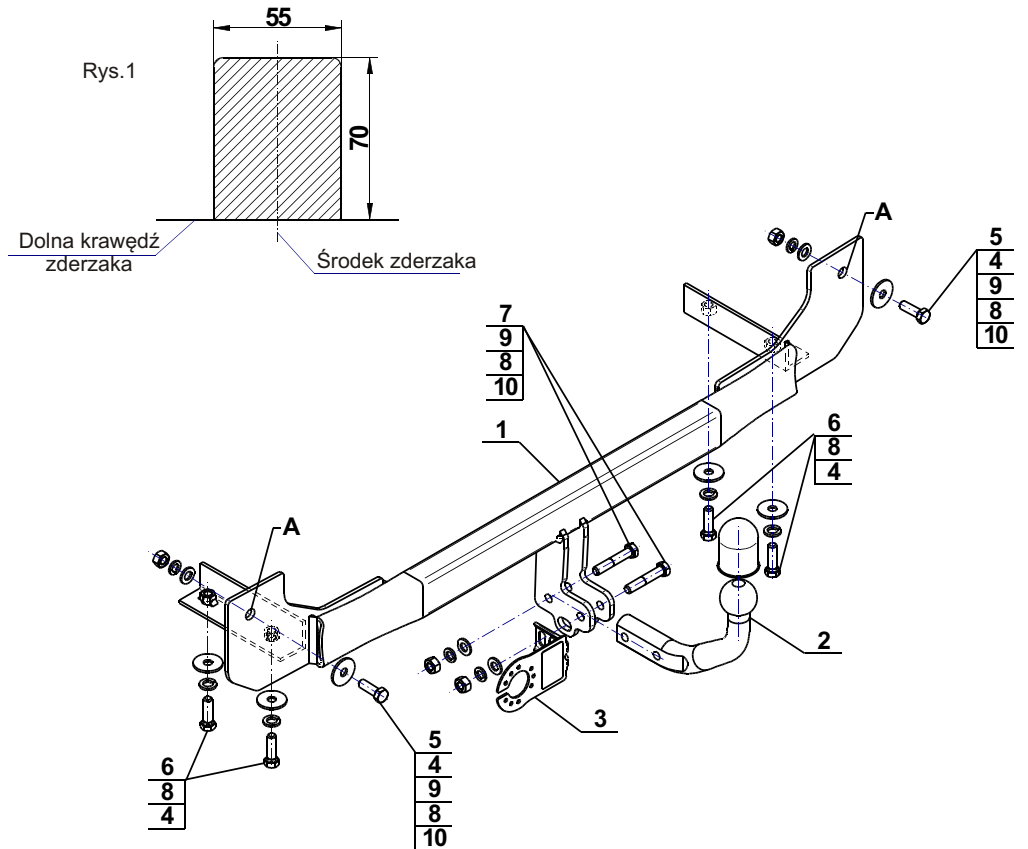
3. Wsunąć kątowniki boczne korpusu (1) do wnętrza podłużnic i przyłożyć uchwytami do pasa tylnego i skrócić z podłużnicami śrubami M12x40 (6) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (8), podkładkami Ø40/Ø12,5x3 (4).
4. Poprzez otwory (A) w uchwytach korpusu (1) przewiercić pas tylny wiertłem Ø12,5 i skrócić śrubami M12x35 (5) wraz z podkładkami specjalnymi Ø40/Ø12,5x3 (4), podkładkami okrągłymi Ø13,0 (9), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (8) i nakrętkami M12 (10).
5. Wykonać wycięcie w zderzaku według rys. 1.
6. Zamontować zderzak do samochodu.
7. Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x65 (7) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (9), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (8) i nakrętkami M12 (10).

**Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego S-141.**

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego **S-141** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

**UWAGA:** Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego **S-141** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

**SCHEMAT MONTAŻU:**



**UWAGA:**

Cena zaczepeku kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. S-141

**Cat. No.S-141**

**DESTINATION**

Towbar **S-141** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

**FITTING CONDITIONS**

Tow bar **S-141** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

**OPERATION CONDITIONS**

The tow bar **S-141** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: <b>S-141</b> <b>A50-X</b> D = 5,6 kN S = 50 kg R = 1000 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Theoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	---

**D - force is calculated using the following formula:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

**R**-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

**g**-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s<sup>2</sup>)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

**FITTING**

The tow bar **S-141** is made up of the following elements:

- |                               |            |                        |            |
|-------------------------------|------------|------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe           | - 1 piece  | 6. Screw M12x40        | - 4 pieces |
| 2. Tow ball                   | - 1 piece  | 7. Screw M12x65        | - 2 pieces |
| 3. Electrical socket plate    | - 1 piece  | 8. Spring washer Ø12,2 | - 8 pieces |
| 4. Special washer Ø40/Ø12,5x3 | - 6 pieces | 9. Flat washer Ø13,0   | - 4 pieces |
| 5. Screw M12x35               | - 2 pieces | 10. Nut M12            | - 4 pieces |

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

1. Rear bumper **cutting and removing is required**.
2. Remove the rear bumper with it reinforcement (reinforcement will not be reused).

30.10.2015.

Cat. No. S-141

3. Slide the side angle bars of the towbar mainframe (1) to the inside of stringers and attach using the holders to the rear belt and screw on with stringers using bolts M12x40 (6) with spring washers Ø12,2 (8) and washers Ø40/Ø12,5x3 (4).
4. Through holes (A) in the corps holders (1) drill the rear belt using Ø12,5 and screw on using bolts M12x35 (5) with special washers Ø40/Ø12,5x3 (4), round washers Ø13,0 (9), spring washers Ø12,2 (8) and nuts M12 (10).
5. Perform undercut in bumper according to the fig. 1.
6. Install bumper to the car.
7. Attach the tow ball (2) and electrical plate (3) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x65 (7) with round washers Ø13,0 (9), spring washers Ø12,2 (8) and nuts M12 (10).

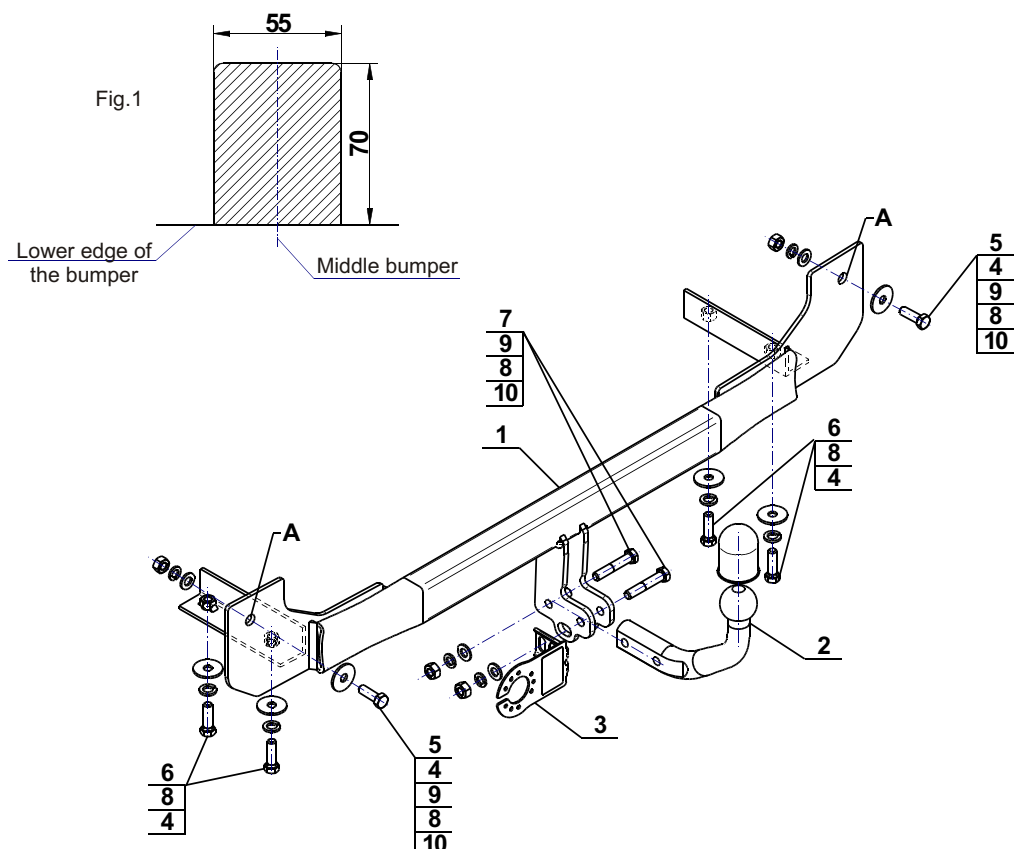
**Obeying this instruction assures correct montage and the S-141 tow bar operating.**

After assembling of the tow bar **S-141** you have to get entry in cars registration book.

**CAUTION:**

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

**MONTAGE DIAGRAM:**



**NOTE:**

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. S-141

**Katalognummer S-141**

**Verwendungsbereich**

Die Anhängerkupplung besitzt das von PIMOT ausgegebene aktuelle Zertifikat für Bezeichnung des Produkts mit "B" Sicherheitszeichen.

**Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung**

Die Anhängerkupplung **S-141** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

**Nutzungsbedingungen**

Die Anhängerkupplung **S-141** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: <b>S-141</b> <b>A50-X</b> D = 5,6 kN S = 50 kg R = 1000 kg	Die Anhängerkupplung für den <b>Seat Ibiza (3/5D)</b> Kupplungsklasse D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	--

**Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse  
**R**- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)  
**g**- Erdbeschleunigung (9,81 m/s<sup>2</sup>).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

**Montageanleitung:**

Die Anhängerkupplung S-141 für den Seat Ibiza besteht aus:

- |  |           |                                |           |
|--|-----------|--------------------------------|-----------|
| 1. Gestell                               | - 1 Stück | 6. Schraube M12x40             | - 4 Stück |
| 2. Kugel                                 | - 1 Stück | 7. Schraube M12x65             | - 2 Stück |
| 3. Steckdosenhalterung                   | - 1 Stück | 8. Federring Ø12,2             | - 8 Stück |
| 4. Spezielle Unterlegscheibe Ø40/Ø12,5x3 | - 6 Stück | 9. Runde Unterlegscheibe Ø13,0 | - 4 Stück |
| 5. Schraube M12x35                       | - 2 Stück | 10. Mutter M12                 | - 4 Stück |

Um die Anhängerkupplung S-141 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert Anschnitt und Demontage der hinteren Stoßstange.
- Die hintere Stoßstange mit der Verstärkung demontieren (Verstärkung wird nicht wieder gebraucht).
- Die seitlichen Winkelisen des Gestells (1) innen der Längsträger hineinschieben und mit den Griffen an den hinteren Karosseriestreifen anlegen, dann mit den Längsträgern, mit den Schrauben M12x40 (6), den Federringen Ø12,2 (8), den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø12,5x3 verschrauben.

- Durch die Öffnungen (A) in den Gestellgriffen (1) den hinteren Karosseriestreifen mit dem Bohrer Ø12,5 ausbohren und mit den Schrauben M12x35 (5), den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø12,5x3 (4), den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (9), den Federringen Ø12,2 (8) und den Muttern M12 (10) verschrauben.
- Einen Ausschnitt in der Stoßstange nach der Zeichnung 1 ausführen.
- Die Stoßstange an den Wagen montieren.
- An das Gestell (1) die Kugel (2) und Steckdosenhalterung (3), mit den Schrauben M12x65 (7), den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (9), den Federringen Ø12,2 (8) und den Muttern M12 (10) anschrauben.

**Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage  
Und Nutzung der Anhängerkupplung S-141.**

Montage der Anhängerkupplung S-141 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

**Achtung:** Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung S-141 schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

**Montageschema:**

